



## Assurer la continuité et plus encore

*L'arrivée d'un nouveau rédacteur en chef est toujours un challenge pour une revue. Il faut en effet assurer la continuité des éléments qui fonctionnent bien et garantir le développement du magazine tout en permettant au rédacteur d'appliquer sa patte.*

Chez Eurotec, notre objectif est de permettre à nos clients de communiquer de manière ciblée sur le marché européen de la microtechnique. Au fil des années, ces derniers ont vu qu'ils pouvaient se reposer sur nous pour les aider à formuler leurs messages par des interviews et des articles personnalisés. Nous allons bien entendu continuer cette prestation génératrice de valeur.

Après six ans passés à défendre les entreprises microtechniques par le biais d'Eurotec, Pierre-Yves Kohler a décidé de réorienter sa carrière et de continuer à défendre les métiers techniques et les entreprises microtechniques au sein de FAJI SA, notamment organisateur du salon SIAMS. Pour le remplacer, Eurotec accueille Pierre-Yves Schmid au sein de son équipe au premier février 2015. Au bénéfice d'une large expérience dans l'industrie, le marketing et la rédaction, M. Schmid connaît bien le tissu européen de la microtechnique.

Actif sur le marché suisse au sein de Vogt+Schild Medien AG, SIAMS SA et plus récemment MCH Beaulieu Lausanne SA, M. Schmid est bien connu des entreprises actives dans notre domaine. Ils parlent le même langage et pourront ainsi rapidement se comprendre. Les articles réalisés par le nouveau rédacteur en chef, suite aux premières interviews réalisées conjointement par les deux Pierre-Yves, ont largement satisfait nos clients.

Pour le reste du team, pas de changement, les responsables des ventes, Mesdames Nathalie Glattfelder et Véronique Zorzi ainsi que les équipes techniques sont fidèles au poste et vont continuer à faire rayonner Eurotec et donc les informations et communications de nos clients sur le marché Suisse et Européen avec passion. C'est avec enthousiasme que M. Schmid embrasse cette nouvelle étape de sa carrière et rejoint notre petite équipe motivée. Nous sommes heureux de l'accueillir chez Eurotec.

Cette édition 399 est la première sous sa houlette, nous vous en souhaitons une bonne lecture !

Votre Team Eurotec

## Der Fortbestand und noch vieles mehr sind sichergestellt

*Ein neuer Chefredakteur ist immer eine Herausforderung für ein Magazin. Einerseits muss der Fortbestand der gut funktionierenden Aspekte sichergestellt, andererseits die Weiterentwicklung des Magazins gewährleistet sein, wobei der Chefredakteur die Möglichkeit haben muss, seine persönliche Note einzubringen.*

Das Ziel von Eurotec besteht darin, unseren Kunden die Möglichkeit einer gezielten Kommunikation auf dem europäischen Mikrotechnikmarkt einzuräumen. Die Kunden konnten sich im Laufe der Jahre davon überzeugen, dass sie sich wirklich auf uns verlassen können – wir helfen ihnen, ihre Kommunikation anhand von Interviews und personalisierten Artikeln zu formulieren. Diese wertschöpfende Dienstleistung werden wir selbstverständlich beibehalten.

Nachdem sich Pierre-Yves Kohler sechs Jahre lang für die Mikrotechnik-Unternehmen via Eurotec eingesetzt hat, beschloss er, seiner Karriere eine neue Wende zu geben und sich für die technischen Berufe und Mikrotechnikunternehmen innerhalb der FAJI SA einzusetzen - ein Unternehmen, das sich insbesondere als Veranstalter der SIAMS-Messe einen Namen gemacht hat. Eurotec freut sich, Pierre-Yves Schmid als neuen Chefredakteur begrüßen zu dürfen, er wird Herrn Kohler ab 1. Februar ablösen. Abgesehen von einer umfassenden Erfahrung auf den Gebieten Industrie, Marketing und Redaktion verfügt Herr Schmid über eine gute Kenntnis des europäischen Mikrotechnikbereiches.

Herr Schmid ist aufgrund seiner Mitarbeit bei Vogt+Schild Medien AG, SIAMS SA und seit Kurzem bei MCH Beaulieu Lausanne SA sehr aktiv auf dem Schweizer Markt und den in unserem Bereich arbeitenden Unternehmen gut bekannt. Sie sprechen dieselbe Sprache und können einander somit gut verstehen. Die vom neuen Chefredakteur im Anschluss an die mit dem anderen

Pierre-Yves gemeinsam durchgeführten Interviews erstellten Artikel fanden bei unseren Kunden großen Anklang.

Was das restliche Team anbelangt, gibt es keinerlei Änderungen – die beiden Verkaufsleiterinnen sowie die technischen Teams bleiben Eurotec erhalten und werden weiterhin ihr Bestes geben, damit Eurotec und somit die Informationen und Mitteilungen unserer Kunden sowohl auf dem Schweizer als auch auf dem europäischen Markt bestens zur Geltung gebracht werden. Herr Schmid sieht der neuen Etappe seiner Berufslaufbahn mit großem Enthusiasmus entgegen und fügt sich wunderbar in unser kleines motiviertes Team ein. Wir freuen uns, ihn bei Eurotec begrüßen zu dürfen.

Diese Ausgabe ist die erste unter seiner Verantwortung. Wir wünschen Ihnen gute Lektüre.

Ihr Eurotec Team

## Ensuring continuity and beyond

*It is always a challenge for a periodical review to welcome a new editor-in-chief. A certain continuity, as well as the development of the magazine, must be ensured, while allowing the new editor to put his own stamp on the magazine. At Eurotec, our aim is to let our customers communicate strategically on the European microtechnology market. Over the years, our clients have seen that they could trust us in helping them formulate their messages*

*in interviews and personalized articles. We will by all means continue to provide this value-added service.*

After six years with Eurotec dedicated to upholding the interests of companies working in the microtechnology sector, Pierre-Yves Kohler is redirecting his career and will continue to defend technical trades and microtechnology companies with FAJI SA, a public utility company which organizes the SIAMS microtechnology trade fair. The new editor-in-chief, Pierre-Yves Schmid, took up his duties at the beginning of February 2015. Having wide experience in the fields of industry, marketing and editing, Mr. Schmid is familiar with the European microtechnology world.

Having worked on the Swiss market for Vogt+Schild Medien AG, SIAMS SA and more recently MCH Beaulieu Lausanne SA, Mr. Schmid is well known to companies working in our field. They speak the same language, which will enhance their mutual understanding in the future. Following the first interviews co-conducted by the two Pierre-Yves, the articles written by our new editor-in-chief have entirely met our customers' expectations.

The rest of the team remains unchanged. Our sales executives, Mrs Nathalie Glattfelder and Mrs Veronique Zorzi, and the technical teams remain on the job and will continue to promote Eurotec and our customers' information on the Swiss and European markets with passion. Mr Schmid is very excited to enter this new phase of his career, joining our small yet highly motivated team. We are pleased to welcome him to Eurotec.

This current issue of Eurotec magazine is the first one produced under his editorship. I wish you an enjoyable read!

Your Team Eurotec



 **ROBERT LAMINAGE S.A.**

**WWW.ROBERTLAMINAGE.CH**

**SAVOIR-FAIRE ET COMPÉTENCES**  
LAMINAGE DE PRÉCISION

*Le béryllium et le plomb bientôt bannis,  
nous avons les solutions.*

La Jaluse | CP 132 | CH-2400 Le Locle | T. +41 (0)32 933 91 91 | info@robertlaminage.ch